

# ハイスコアガール

HIGH SCORE GIRL

## OSHIKIRI RENSUKE

Translation: Eyfey

Editing: Pagan-Min  
mesdagar

PR & QC: mesdagar



43-CREDIT

EVERYTHING 50 YEN  
GAME CORNER MITSUKI

MITSUKI





No one  
told me  
anything  
about  
this...

A battle  
against the  
Shibuya  
Squad...?!



I DON'T  
LIKE IT...  
I DON'T  
WANT TO  
FIGHT  
ANYONE...

BUT WHY  
DO SOME-  
THING SO  
DANGER-  
OUS...?

AND IT  
SOUNDS  
LIKE THEY'RE  
FRUSTRATED  
AT BEING  
TREATED LIKE  
OUTSIDERS  
IN SHIBUYA

DESPITE  
THEIR LOOKS,  
THEY'RE  
ACTUALLY  
QUITE HOT-  
HEADED...



The new  
"SF Alpha  
2" has  
a unique  
flavor  
to it!!

SURE,  
BUT THIS  
TASTE IT JUST  
SOUNDS LIKE  
A NORMAL  
FOOD...

BUT THIS  
SORT OF  
CULTURAL  
EXCHANGE IS  
A WONDER-  
FUL THING.

LATELY,  
DIFFERENT  
SQUADS  
HAVE BEEN  
CHALLENG-  
ING EACH  
OTHER REGU-  
LARLY...

RED LIPS  
TEACH

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA

SHIBUYA



They introduced a new custom combo system!

They just keep increasing the possibilities for fighting games!



The new characters are really exciting too!



I'm gonna keep using Rose.

Gen for me!

Alright~ I'm going to try Rolento.



LATELY IT FEELS LIKE THINGS HAVE BEEN FALLING APART...

I STILL DON'T WANT TO GET INTO BEANS BEAT UP WITH FEELING GAME LOVERS, BUT...

I WONDER WHAT IT IS...



YAGUCHI-KUN IS  
NEVER  
AROUND  
THESE  
DAYS...

EVEN  
THOUGH "UP  
ALBUM" IS  
FINALLY  
GONE OUT...

WHA-  
...

I WANTED  
TO APOLO-  
GIZE FOR  
WHAT I  
FELT  
BEFORE,  
BUT...

I  
SAID

WHA-  
...

WHY DO I  
KEEP MES-  
SING UP  
LIKE THIS...?

I CAN'T  
BRING MYSELF  
TO VISIT  
YAGUCHI-KUN'S  
HOUSE...

SFX:  
PUNCH



Shi-  
buya

100



HARUO

...

I JUST  
HEARD THAT  
SHIBUYA'S A  
TOWN WHERE  
IT'S OKAY TO  
SIT ON THE  
GROUND...

I... I'M  
NOT COR-  
RUPTED.

YOU...  
YOU REALLY  
HAVE BEEN  
CORRUPTED  
BY SHIBUYA,  
HOW... SITTING  
AROUND ON  
THE GROUND  
LIKE THAT...



I KNEW  
IT! NOW  
DEARLY HAVE  
FALLEN TO  
THE LEVEL  
OF THE  
SHIBUYA  
FOLK!

YOU SAID  
"BAMBI"  
LIKE A  
DESIGN-  
GUARD? (LOL)

WELL...  
I GOT THEM  
FROM THE  
SHIBUYA  
SCOUND  
GUYS.

AND  
WHAT'S  
WITH  
THOSE  
CLOTHES...?  
  
THIS  
ISN'T  
LIKE  
YOU...



I didn't  
fall!  
I didn't  
fall  
to any  
level!

HaHa  
R?

YOU LOOK  
SO MUCH  
BETTER IN  
THOSE LAME  
CLOTHES- YOU  
SHOULDLY  
WEAR  
THOUGH!



MAN-DARIUS  
GARDEN'S  
MUSIC IS  
SO RAD.

ENOUGH  
TO GET  
EVEN SOME-  
ONE LIKE ME  
WHY'D I GO  
AT SHOOT-  
ING GAMES  
HOOKED  
ON IT!



THANK  
GOODNESS...  
THIS PART  
OF HIM IS  
STILL THE  
SAME OLD  
HARLO...

I SEE,  
I SEE.

A → C →  
F → I →  
N → S →  
X.

I STILL  
CAN'T BEAT  
IT WITH NO  
CONTROLS,  
BUT MY  
ROUTE IS...



BUT YOU  
CAN'T JUST  
SPEND  
ALL YOUR  
TIME IN  
SHIBUYA...

YEAH, BUT...  
SHIBUYA'S  
ACTUALLY NOT  
THAT BAD  
A PLACE.

YOU KNOW,  
WE CAME  
HERE TODAY  
BECAUSE  
WE WERE  
WORRIED  
ABOUT YOU



I KNOW  
YOU'RE UPSET  
ABOUT BEING  
BULLIED BY  
HIDAYA AND THE  
MIZUNOKUCHI  
FORCE...

HEY,  
HARLO.







Jeans muggings?

ALSO THEIR JEANS ...

Air Max muggings?

THEY'RE MUGGING PEOPLE AND STEALING THEIR AIR MAXES...



Who cares about that?!

THEY ALSO ALSO MUGGED ME FOR THE P&G I WAS DRINKING OUT OF...

What happened, Doii?!

Help mooo~



We'll be heading back to Mizunakuchi first!!

Kaaaa...! Just As I thought, Shibuya really is a dangerous place!!



THEY'RE NO FUN...

WYAO... I CAN'T RIDE THE TRAIN LIKE THIS...

It's not like you have a choice!



No! I'm not watching!!

I'M ABOUT TO FIGHT THE FOLDING FAN THOUGH! DON'T YOU WANT TO WATCH?



JUST AS WE WERE COMING BACK FROM DISCUSSING OUR MEMBER LINE-UP AND PLAN OF ATTACK AT MCDONALD'S.

HEY!! HARUJO!! WE RAN INTO SOME GUYS FROM MIZUNO-KUCHI.



WHAT THE DECK?

WE ALSO TALKED ABOUT MAYBE MAKING IT A COTTON CANDY MAKING CONTEST.

WE WERE TRYING TO FIGURE OUT WHETHER WE SHOULD COMPETE WITH THE NEW "HOT ALPAC 2" OR "TAMARU SHOOTDOWN 117"...

SOME PEOPLE SUGGESTED "FIGHTING VIPERS" TOO.



YOU'RE FIGHTING A FISH?

WHAT KIND OF GAME IS THIS?

KARA-OKE!! NO WAY, I'M NOT GOING.

HEY!! HARUJO!! DO YOU WANT TO COME TO KARAOKE WITH OUR LADY-FRIENDS AFTER THIS?



I wanna see.

NO... ACTUALLY WAIT, THERE IS IN KARAOKE.

ARE THERE ANY MOLA MOLA IN THIS?

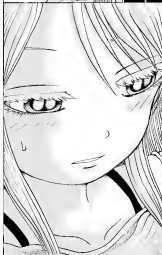


YEAH...

THIS "BEASTLY FINGER YAGUCHI" IS HIM, RIGHT...?

YAGUCHI-KUN IS A MEMBER OF THE SHIBUYA SQUAD...?

HE PROBABLY CHANGED HIS BASE TO SHIBUYA AFTER THAT DAY.



I SAW HIM HANDING OUT WITH A GROUP OF DELINQUENTS.



HE EVEN LOOKS DIFFERENT NOW.

IT'S LIKE HE'S BECOME ONE OF THEM...



I WONDER IF HE HARBORS REGRET ABOUT FORGIVING THE MIDNIGHT FORCE...

YAGUCHI-KUN...



THE  
NUMBER  
ONE MOST  
DISLIKED  
AND  
AVOIDED  
CITY.

SO THIS  
IS SH-  
BUYA.



HAHH  
!?

HEY LADY  
WANNA  
COME TO  
KARAOKE  
WITH ME?

...WAS  
THAT GUY  
JUST SAY-  
ING ON  
ME...?



THAT'S  
THE  
FIRST TIME  
THAT'S  
EVER  
HAPPENED  
TO ME.

IT'S THE  
NUMBER  
ONE CITY I  
WANT AVOID  
TO STAY  
FAR AWAY  
FROM.

HAHH.



Ora  
aaa!

OUCH  
!?



WHAT  
ARE YOU  
DOING  
HERE!?

OONO'S  
SISTER  
!?

You sure  
are an easy  
guy to find,  
aren't you?

I knew  
you'd  
be here,  
you little  
jerk.



I'M NOT  
A DELIN-  
QUENT!

I never  
thought  
you had  
the guts  
to become  
a delin-  
quent.



LIKE  
HOW YOU'VE  
TURNED INTO  
A GENUINE  
DELINQUENT.



I JUST  
HAPPENED  
TO RUN  
INTO YOUR  
FRIENDS  
BACK HOME  
AND I  
HEARD SOME  
STUFF FROM  
THEM



THINKING  
THAT I'VE  
STRAYED FROM  
THE PATH JUST  
BECAUSE I'M  
IN SUBURBA IS  
SOME WEIRD  
PREJUDICE.

AFTER ALL  
THE TROUBLE  
I WENT  
THROUGH BUY-  
ING YOU TOM-  
MEHO SO YOU  
COULD BECOME  
A POPULAR  
BOY...

YET HERE YOU  
ARE, STRAYING  
FROM THE PATH  
JUST BEFORE  
YOUR 2ND  
YEAR OF HIGH  
SCHOOL.



LISTEN  
HERE,  
BRAT.

HOW HAVE  
THINGS  
BEEN  
BETWEEN  
YOU AND  
AMIRA  
LATELY?

HAVE  
YOU BEEN  
MEETING UP  
WITH HER  
AT THE  
ARCADE?

NO... I  
HAVEN'T  
SEEN HER  
AT ALL  
SINCE SHE  
CAME TO MY  
HOUSE...



WHAT  
DO YOU  
THINK  
YOU'RE  
DOING?

BUT IT  
LOOKS LIKE  
SHE HASN'T  
BEEN AROUND  
LATELY, SO...

WELL, I  
THOUGHT  
SHE MIGHT  
SHOW UP,  
SO I DID  
LOOK  
AROUND A  
LITTLE...



IT LOOKS  
LIKE SHE'S  
BEEN PLAY-  
ING THAT  
A LOT.

THAT  
GAME THAT  
CAME OUT  
RECENTLY...  
"SF ALPHA  
2"?

I DON'T  
THINK  
THAT'S  
TRUE.



SHE LOOKED  
REALLY  
HAPPY THAT  
THAT ZANGIEP  
GUY WAS  
INCLUDED.

Zan-  
gief.

YOU KNOW  
THAT GUY  
WITH THE  
CRAZY  
CHEST  
HAIR...

ZAN  
...



THEN I  
MUST'VE  
JUST BEEN  
MISSING  
HER EVERY  
TIME...

IS...  
IS THAT  
SO...

SHE EVEN  
LET'S HER  
GO TO THE  
ARCADE  
FROM TIME  
TO TIME.

LATELY  
MOMMY'S  
GOTTEN  
MORE LAX  
WITH WHAT  
SHE'LL  
ALLOW...



I'M SURE  
SHE'S FEEL-  
ING REALLY  
LONELY  
RIGHT NOW-  
THAT POOR  
GIRL....

EVER SINCE  
YOU MOVED  
OVER TO  
SHIBUYA,  
YOU'VE BEEN  
MEETING  
WITH AKIRA  
LESS AND  
LESS.



I need to be strong enough to hold my own - if the time ever comes for us to have another match...

Otherwise I'll just be chasing after Goro forever...



I see... So Goro has been putting her all into playing "SF Alpha 2"...



But I have to polish up my skills in the "SF II" series...

"Fighting Vipers" and "Sawyer's Shadow III" are one thing...

While I've been playing around, the gap between us has been getting even bigger...



Don't talk about it.

WHEN ARE THEY GOING TO ACTUALLY RELEASE III?

BUT STILL... "STREET FIGHTER ALPHA 2"...





"IF IT" IS  
EVOLVING  
AND GROW-  
ING ALONG  
WITH IT'S  
USERBASE.

AND NOW  
"ALPHA"?

THEY'VE  
RELEASED A  
LOT OF STUFF,  
RIGHT? LIKE  
"TURBO", AND  
"SUPER"...



Just like the  
relationship  
between you  
and Akira,  
Haruo-kun

But even if  
it's growing,  
it doesn't  
feel like it's  
moving for-  
ward at all..



WHAT'S  
THAT SUP-  
POSED TO  
MEAN...?

HAHA  
...

HA...

What do  
you mean  
"what's  
that sup-  
posed to  
mean"  
...?

OW  
OW  
OW  
OW  
OW!

I'm going  
to free  
you from  
the spell  
of this  
evil town!!

In any  
case,  
we're  
going  
home!!



NOTE:  
THIS IS  
EXACTLY  
HOW COOL  
MUSIC IS  
EXPERIENCED  
BY ALL  
CHILDREN



Hateshinai  
yami no  
mukou ni

Into the  
endless night!



March, but your heart!

NOTE:  
FORGOTTEN  
BY SOME  
THE A  
WAVE OF  
RELATION  
CARE &  
GONE



Then next  
let's get  
this party  
going with  
Robinson!!

That's not  
a song for  
pumping  
people up.

Seri-  
ously!?  
Seri-  
ously!?



108  
CRASH



109  
MORE 100  
IS THE  
NAME OF  
A FASHION-  
FOCUSED  
DEPARTMENT  
STORE IN  
TOKYO



DO I  
LOOK  
STYLIN'  
OR  
WHAT?!

HA!  
HA!  
HA!

THAT IS  
REALLY  
BAD...

UH...

WHAT  
DO YOU  
THINK WE  
BRO. IS IT  
CUTE? AM  
I CUTE?

HEY DO  
YOU THINK  
ANYONE'LL BE  
SURPRISED  
IF I START  
DRESSING  
LIKE AMURO  
NAMES?

I GUESS  
IT LOOKS  
OKAY...



ONE SLAP SLAP



NOTE:  
THE TOWER  
RECORDS  
STORE IN  
SHIBUYA  
IS ONE  
OF THE  
MOST  
FAMOUS  
MUSIC  
OUTLETS  
IN THE  
WORLD











**MMPH**





DOY'S ORIGINAL LINE WAS A WORDPLAY SAYING THAT THEY MUGGED HIM FOR HIS "GARI GARI KUN", WHICH MEANS POPSICLE.

BUT SINCE MUGGING IS "GURE", A "POPSICLE MUGGING" IS A "GARI GARI KUN GARI".

SO WE CHANGED IT TO "MUG MUGGING" TO TRY AND KEEP THE JOKE, BUT IF YOU WANT THE LINE LITERALLY, A BETTER TRANSLATION WOULD BE "THEY ALSO MUGGED ME FOR THE POPSICLE I WAS EATING...".

